

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 997/96 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 4ης Ιουνίου 1996

σχετικά με τη μεταφορά για τη δωρεάν προμήθεια στο Τουρκμενιστάν αλεύρων μαλακού σίτου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1975/95 του Συμβουλίου, της 4ης Αυγούστου 1995, σχετικά με ενέργειες δωρεάν χορήγησης γεωργικών προϊόντων για τους πληθυσμούς της Γεωργίας, της Αρμενίας, του Αζερμπαϊτζάν, της Κιργιζίας, του Τατζικιστάν και του Τουρκμενιστάν<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 686/96<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2009/95 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 723/96<sup>(4)</sup>, θεσπίζει τις διατάξεις που εφαρμόζονται για την προμήθεια γεωργικών προϊόντων, όπως προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1975/95· ότι κρίνεται σκόπιμο να διοργανωθεί διαγωνισμός για την προμήθεια 9 000 τόνων αλεύρων μαλακού σίτου, με προορισμό το Τουρκμενιστάν·

ότι, λαμβανομένων υπόψη των δυσχερειών που αντιμετωπίζει σήμερα η εν λόγω Δημοκρατία και των ειδικών προβλημάτων μεταφοράς της βοήθειας στη περιφέρεια αυτή, πρέπει να διοργανωθεί η προμήθεια του προαναφερθέντος προϊόντος σε μία παρτίδα·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Προκηρύσσεται διαγωνισμός για τον προσδιορισμό των εξόδων προμήθειας 9 000 τόνων (καθαρό βάρος) αλεύρων μαλακού σίτου όπως αναφέρεται στο παράρτημα Ι, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2009/95, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο β). Η πρόσκληση υποβολής προσφορών αφορά μία παρτίδα.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 191 της 12. 8. 1995, σ. 2.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 97 της 18. 4. 1996, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 196 της 19. 8. 1995, σ. 4.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 100 της 23. 4. 1996, σ. 9.

2. Τα έξοδα αφορούν την παραλαβή στο στάδιο που προβλέπεται στην παράγραφο 3 και τη μεταφορά με τα κατάλληλα μέσα μεταφοράς έως τους τόπους προορισμού και εντός των προθεσμιών που αναφέρονται στο παράρτημα Ι.

3. Τα άλευρα θα διατίθενται ελεύθερα για φόρτωση, στοιβαγμένα επί πλοίου ή επί βαγονιού, κατά τη διάρκεια ανώτατης περιόδου δέκα ημερών από τις προσδιοριζόμενες ημερομηνίες, ως εξής:

*Παρτίδα*

— 3 000 τόνοι καθαρού βάρους από την 1η Ιουλίου 1996,

— 3 000 τόνοι καθαρού βάρους από τις 4 Ιουλίου 1996,

— 3 000 τόνοι καθαρού βάρους από τις 10 Ιουλίου 1996.

Μετά το πέρας των δέκα ημερών, από τις προαναφερθείσες ημερομηνίες, ο υπερθεματιστής υποχρεούται να επιστρέφει στην Επιτροπή τα έξοδα τα οποία επιβαρύνθηκε για την κάλυψη οποιωνδήποτε δαπανών (στάθμευση, ασφάλεια, φύλαξη, εγγύηση, κ.λπ.) που προβλέπονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο ε) σημείο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2009/95.

Η συνολική ποσότητα μπορεί να κυμαίνεται κατά 20 % κατ' ανώτατο όριο, περισσότερο ή λιγότερο, σε σχέση με την προαναφερθείσα ποσότητα. Η ακριβής ποσότητα θα ανακοινωθεί στον υπερθεματιστή συγχρόνως με την ανακοίνωση της κατακύρωσεως της προμήθειας.

Το στάδιο παράδοσης (ελεύθερα στο πλοίο ή στο βαγόνι) και ο τόπος παραλαβής είναι στη διάθεση του αιτούντα μετά από αίτηση στις υπηρεσίες της Επιτροπής στις 17 Ιουνίου 1996 [τηλ.: (32-2) 295 12 81 ή 296 29 36· τέλεφαξ: (32-2) 296 64 46]

*Άρθρο 2*

1. Σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2009/95, οι προσφορές πρέπει να υποβληθούν στην ακόλουθη διεύθυνση:

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,  
ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων,  
Διεύθυνση VI/G/2,  
Γραφείο 10/05 ή 10/08,  
Rue de la Loi/Wetstraat 130,  
B-1049 Βρυξέλλες

Η προθεσμία για την υποβολή των προσφορών λήγει στις 19 Ιουνίου 1996, στις 12.00 (ώρα Βρυξελλών).

Σε περίπτωση μη αποδοχής των προσφορών στις 19 Ιουνίου μία δεύτερη προθεσμία για την υποβολή των προσφορών λήγει στις 28 Ιουνίου 1996, στις 12.00 (ώρα Βρυξελλών).

Στην περίπτωση αυτή οι ημερομηνίες του άρθρου 1 και του παραρτήματος I πρέπει να μεταφέρονται κατά 10 ημέρες.

2. Η προσφορά αφορά την προμήθεια του συνόλου των ποσοτήτων της παρτίδας που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 3.

Σε περίπτωση μεταφοράς σιδηροδρομικά, ο προσφέρων πρέπει να επιδώσει εγγυητική επιστολή, την οποία εκδίδουν οι σιδηροδρομικές αρχές της πρώτης χώρας εισόδου στην Κοινοπολιτεία Ανεξαρτήτων Κρατών (ΚΑΚ) με την οποία πιστοποιείται ότι διατίθενται για την εν λόγω μεταφορά τα απαιτούμενα μεταφορικά μέσα και τα κατάλληλα θαλάμια για την ορθή εκτέλεσή της. Το άρθρο 12 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2009/95 εφαρμόζεται και στην περίπτωση μη πληρωμής των σιδηροδρομικών αρχών των διαφόρων Δημοκρατιών της ΚΑΚ τις οποίες πρέπει να διασχίσει η εν λόγω αποστολή.

3. Η εγγύηση του διαγωνισμού που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο στ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2009/95 ορίζεται σε 25 Ecu ανά τόνο αλεύρων.

4. Η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2009/95 ορίζεται σε 380 Ecu ανά τόνο αλεύρων.

#### *Άρθρο 3*

Το πιστοποιητικό ανάληψης που αναφέρεται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχείο α) δεύτερη περίπτωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2009/95, πρέπει να καταρτιστεί στους τόπους και από τις αρχές που αναφέρονται στο παράρτημα II, βάσει του υποδείγματος του παραρτήματος IV.

#### *Άρθρο 4*

Για την πληρωμή που προβλέπεται στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2009/95 ο οργανισμός παρέμβασης που ορίστηκε για τον έλεγχο, εκδίδει πιστοποιητικό, με το οποίο βεβαιώνεται η πλήρης παραλαβή των ποσοτήτων για κάθε προορισμό, μόλις περατωθεί η ενέργεια αυτή, στο οποίο συνοπογράφει ο παρασκευαστής των αλεύρων ή ο εντολοδόχος του, σύμφωνα με το υπόδειγμα του παραρτήματος III.

#### *Άρθρο 5*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Ιουνίου 1996.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*

---

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

**Παριίδα**

ΤΟΥΡΚΜΕΝΙΣΤΑΝ: 9 000 τόνοι καθαρού βάρους αλεύρων μαλακού σίτου

*Στάδιο παράδοσης:*

Συνοριακό σημείο που θα προσδιορίσει ο προσφέρων (εμπόρευμα μη εκφορτωμένο)

*Τελική προθεσμία παράδοσης στο συνοριακό σημείο:*

- 3 000 τόνοι στις 14 Αυγούστου 1996,
- 3 000 τόνοι στις 19 Αυγούστου 1996,
- 3 000 τόνοι στις 23 Αυγούστου 1996.

---

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

**Τόποι ανάληψης στο Τουρκμενιστάν**

1. Σημείο των συνόρων που θα προσδιορισθεί από τον προσφέροντα: (εμπόρευμα μη εκφορτωμένο).

Εντούτοις, για τα θαγόνια, των οποίων οι μολυβδοσφραγίδες που τοποθετήθηκαν με τη φροντίδα της Επιτροπής δεν βρεθούν ανέπαφες στα ορισθέντα συνοριακά σημεία, το πιστοποιητικό ανάληψης εκδίδεται μόνο μετά την εκφόρτωση και τον ποσοτικό και ποιοτικό έλεγχο του εμπορεύματος που πρέπει να πραγματοποιηθεί στον πρώτο σιδηροδρομικό σταθμό στο εσωτερικό της χώρας, όπου είναι δυνατή η εκφόρτωση.

2. Αρχή εξουσιοδοτημένη για την έκδοση του πιστοποιητικού ανάληψης:

Association for Bread Production of Turkmenistan  
(Turkmenchleboproduct)  
Ashkabad  
Kemine Str. 102  
Mr Nuriev, Chairman  
Τέλ.: 7 3632 25 15 28  
Τελέκοπιευ: 7 3632 25 58 79.

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 997/96

## ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΠΑΡΑΛΑΒΗΣ

Ο υπογεγραμμένος .....  
(ονοματεπώνυμο/ιδιότητα)

ενεργών για λογαριασμό .....  
πιστοποιώ ότι παρέλαβα τα ακόλουθα περιγραφόμενα εμπορεύματα:

Προϊόν:		
Συσκευασία:		
Συνολική ποσότητα σε τόνους (καθαρό): (μεικτό):		
Αριθμός	των σάκων:	
	«Big-Bags»:	
Τόπος και ημερομηνία ανάληψης:		
Όνομασία του πλοίου:		
Όνομα και διεύθυνση της εταιρείας που ανέλαβε τη μεταφορά:		

Επωνυμία και διεύθυνση της εταιρείας εποπτείας:

.....  
.....

Όνομα και υπογραφή του τοπικού εκπροσώπου της:

.....  
.....

Παρατηρήσεις ή επιφυλάξεις:

.....  
.....  
.....  
.....

Υπογραφή και σφραγίδα  
του μεταποιητή

.....

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 997/96

Τραίνο αριθ.: .....

## ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΑΝΑΛΗΨΗΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΦΙΞΗ ΤΩΝ ΒΑΓΟΝΙΩΝ ΣΤΗ ΧΩΡΑ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Ο υπογεγραμμένος .....  
(ονοματεπώνυμο/ιδιότητα)

ενεργών για λογαριασμό .....

πιστοποιώ ότι παρέλαβα τα ακόλουθα περιγραφόμενα εμπορεύματα:

Τύπος προϊόντος: .....

Τόπος και ημερομηνία ανάληψης: .....

Αριθμοί βαγονιών	Αριθμοί μολυβδοσφραγίδων	Ποσότητες (καθαρή ποσότητα)	Αριθμός δεμάτων	Ημερομηνία διέλευσης στα σύνορα	Ποσότητες (¹) Υπογραφή και παρατηρήσεις
1. ....					
2. ....					
3. ....					
4. ....					
5. ....					
6. ....					
7. ....					
8. ....					
9. ....					
10. ....					

(¹) Συμπληρώνεται για τα βαγόνια τα οποία υπέστησαν έλεγχο με την αναγραφή του διαπιστωθέντος θάρους.

Όνομασία και διεύθυνση της μεταφορικής εταιρείας: .....

Όνομασία και διεύθυνση της εταιρείας εποπτείας: .....

Παρατηρήσεις και επιφυλάξεις: .....

.....

Αντιπρόσωπος της εταιρείας εποπτείας  
Όνομα, υπογραφή και σφραγίδα

Όνομα, υπογραφή και σφραγίδα του δικαιούχου

.....  
.....

\_\_\_\_\_